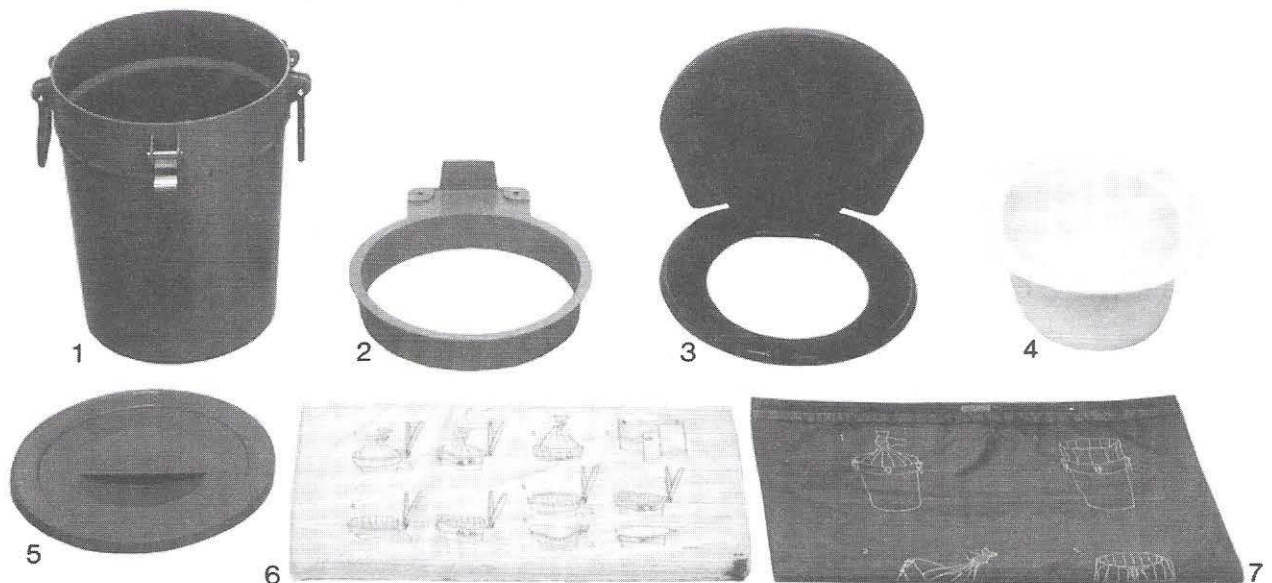


BZS Trocken-Klosett System für Schutzräume

Système de WC à sec OFPC pour abris

BZS dry toilet system for shelters

Offizielle Ausführung des Bundesamtes für Zivilschutz
Modèle officiel de l'Office Fédéral de la Protection Civile
Official design of the Swiss Federal Office of Civil Defence



- 1 Fäkalieimer Ø 40 cm, Höhe 41 cm
- 2 Aufsteckring
- 3 Sitz mit Deckel
- 4 Einsatz
- 5 Deckel zu Fäkalieimer
- 6 Fäkalienbeutel (50 Stück)
- 7 Fäkalien Säcke (25 Stück)

- 1 Seau à déjections Ø 40 cm, hauteur 41 cm
- 2 Anneau de fixation
- 3 Lunette avec couvercle
- 4 Cuvette
- 5 Couvercle du seau à déjections
- 6 Pochettes à déjections (50 pièces)
- 7 Sacs à déjections (25 pièces)

- 1 Faeces bucket Ø 40 cm, height 41 cm
- 2 Mounting ring
- 3 Seat with lid
- 4 Insert bowl
- 5 Lid for faeces bucket
- 6 Disposable bags (50 pieces)
- 7 Collecting bags (25 pieces)

Das BZS-Trocken-Klosett-System besteht aus dem eigentlichen Klosett und dem Fäkalien-Depot. Basis des Systems sind schachtel- und stapelbare Kunststoffeimer mit gut schliessenden Deckeln, aus denen sowohl das Klosett, als auch das Fäkalien-Depot zusammengestellt werden. Das wasser- und chemikalien- unabhängige System ist denkbar einfach und dadurch für die Notsituation das geeignete Prinzip: Ein Fäkalienbeutel wird in den Einsatz gelegt und nach der Benützung verschlossen. Anschliessend wird der Beutel im Depoteimer, der mit einem Fäkalien sack ausgelegt wird, gelagert.

Auch für WC-Anlagen!

Zur Vorsorge bei eventuellem Wasserausfall in WC-Anlagen sind die Sets auch ohne Aufsteckring und ohne Sitz mit Deckel erhältlich.

Le système de WC sec OFPC comprend le WC d'une part et le seau de dépôt des déjections d'autre part. La base commune à ces deux éléments sont des seaux en plastique qui s'emboîtent et s'empilent, munis de couvercles hermétiques. Ce système ne nécessite ni eau, ni produits chimiques, il convient de par sa simplicité aux cas d'urgence: une pochette à déjections est placée dans la cuvette et fermée après usage. La pochette est ensuite déposée dans le seau à déjections garni d'un sac.

Egalement pour installations de WC!

Pour pallier à une panne d'eau dans les installations de WC les lots sont également livrables sans anneau de fixation et sans lunette avec couvercle.

The BZS dry toilet system consists of a toilet and a storage bucket. The system is based on stackable plastic buckets including tight sealing lids, from which the toilet and the disposal unit can be assembled. This system, requiring neither water nor chemicals, is therefore extremely simple and thus an ideal solution for any kind of emergency: A disposable bag is slipped over the insert bowl and sealed after use, and deposited in the storage bucket which has been lined with a collecting bag.

Also for WC-installations

For the event of a break-down in water supply in toilets, these sets can be supplied without mounting ring and seat with lid.



Ausschreibungstext:

Trocken-Klosett-System Typ TC

Lieferant: Andair AG, CH-8450 Andelfingen

Ausführung gemäss den Weisungen des Bundesamtes für Zivilschutz

Trocken-Klosett, System für Typ bestehend aus:		8 Personen TC 8	15 Personen TC 15	30 Personen TC 30
Fäkalieimer mit Deckel	Stk.	2	3	6
Aufsteckring	Stk.	1	1	1
Sitz mit Deckel	Stk.	1	1	1
Einsatz	Stk.	1	1	1
Fäkalienbeutel (Set à 50 Stück)	Stk.	8	15	30
Fäkalien Säcke (Set à 25 Stück)	Stk.	1	2	3
Gewicht total	kg	13	23	36

Spécification:

Système de WC sec, type TC

Fournisseur: Andair SA, CH-8450 Andelfingen

Exécution selon les instructions de l'Office Fédéral de la Protection Civile

WC sec, système pour type se composant de:		8 personnes TC 8	15 personnes TC 15	30 personnes TC 30
seau avec couvercle	pc.	2	3	6
anneau de fixation	pc.	1	1	1
lunette avec couvercle	pc.	1	1	1
cuvette	pc.	1	1	1
pochettes (jeu à 50 pièces)	pc.	8	15	30
sacs (jeu à 25 pièces)	pc.	1	2	3
poids total	kg	13	23	36

Specification:

Dry toilet system, type TC

Supplier: Andair Ltd., CH-8450 Andelfingen

Design according to the directives of the Swiss Federal Office of Civil Defence

Dry toilet, system for type consisting of:		8 persons TC 8	15 persons TC 15	30 persons TC 30
bucket with lid	pc.	2	3	6
mounting ring	pc.	1	1	1
seat with lid	pc.	1	1	1
insert bowl	pc.	1	1	1
disposable bags (set of 50 pieces)	pc.	8	15	30
collecting bags (set of 25 pieces)	pc.	1	2	3
total weight	kg	13	23	36

	Schutzplätze places protégées protected places	Anzahl TC - Systeme Nombre de systèmes TC Number of TC systems		
		Type TC 8 Stück / pc.	Type TC 15 Stück / pc.	Type TC 30 Stück / pc.
Anzahl TC - Systeme pro Schutzraumgrösse Nombre de systèmes TC par grandeur d'abri Number of TC systems per shelter size	1 - 10	1	-	-
	11 - 20	-	1	-
	21 - 30	-	-	1
	31 - 40	1	-	1
	41 - 50	-	1	1
	51 - 60	-	-	2
	61 - 70	1	-	2
	71 - 80	-	1	2
	81 - 90	-	-	3
	91 - 100	1	-	3
	101 - 110	-	1	3
	111 - 120	-	-	4
	121 - 130	1	-	4
	131 - 140	-	1	4
	141 - 150	-	-	5
	151 - 160	1	-	5
	161 - 170	-	1	5
	171 - 180	-	-	6
	181 - 190	1	-	6
	191 - 200	-	1	6

**Andair AG**

CH-8450 Andelfingen

06.05.97

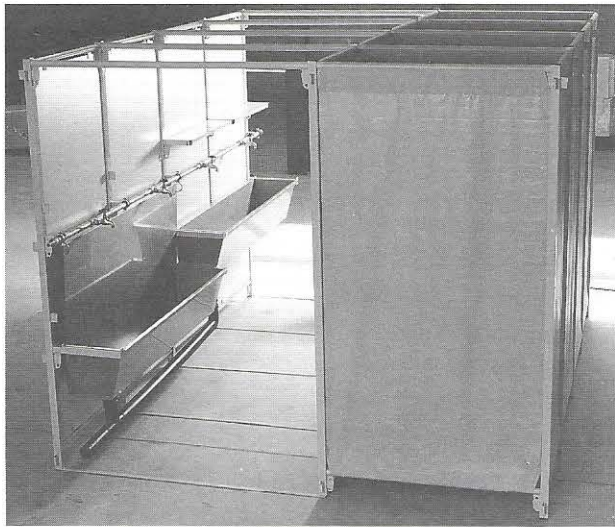
1.23.015.2

Anwendung:

Für Zivilschutzräume gemäss TWS 1982.

Es ist mindestens eine Toilette pro 30 Schutzplätze sowie ein Waschplatz pro 30 bis 40 Schutzplätze vorzusehen. Im weiteren ist pro 200 bis 250 Schutzplätze je ein Pissstand anzuordnen.

Die Toilettenräume bestehen aus rasch montierbaren Toilettenkabinen, Waschrinnen und Pissständen, die entweder im Mehrzweckraum oder in separat vorgesehenen Räumen aufgestellt werden.

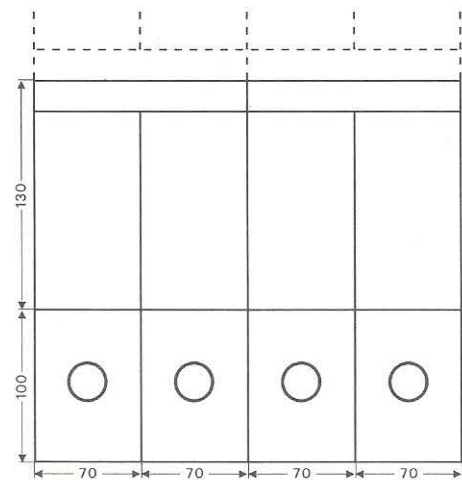


Application:

Installed in Civil Defence shelters according to TWS 1982. The minimum requirements are: one toilet per 30 protected places as well as one washing place for 30 to 40 protected places. Furthermore one urinal gutter has to be installed for every additional 200 to 250 protected places.

The toilet rooms consist of quick to erect toilet cabins, washings and urinal gutters, which are installed in multi purpose rooms or in separate assigned rooms.

Anbau Rückseite Backside mounting

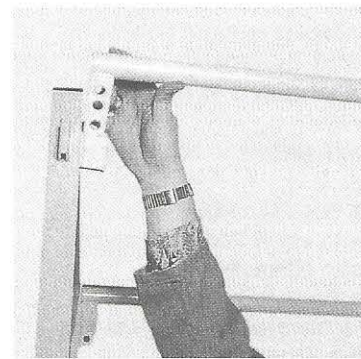
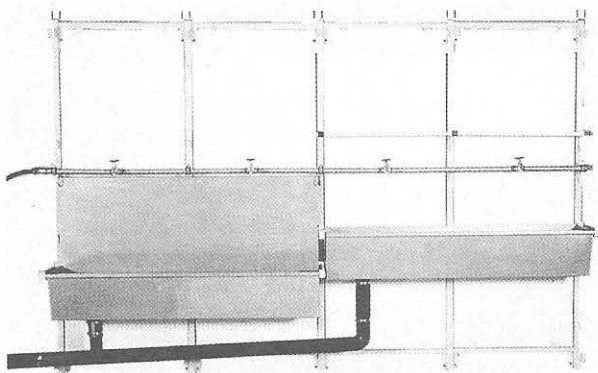


Keilverbindung:

Keine Zusatzteile wie Splinten oder Schrauben usw. Einfache Montage und Demontage.

Wedging:

No supplementary parts such as split-pins, screws and so on. Easy mounting and dismantling.



Materialspezifikation:

- Stahlteile pulverbeschichtet, Farbe hellgrau VSM 37023.
- Vorhänge abwaschbar, nicht verrottend, schwer entflammbar (Brandkennziffer 5.2).
- Rückwand: stabile Platten beschichtet, abwaschbar (Brandkennziffer 5.2).
- Wasch- und Pissrinnen aus rostfreiem Stahl

Eine separate Montageanleitung ist beigelegt.

Einlagerung:

Geringer Platzbedarf

(6 Kabinen mit Sanitärwand = 0,5 m³).

Specification:

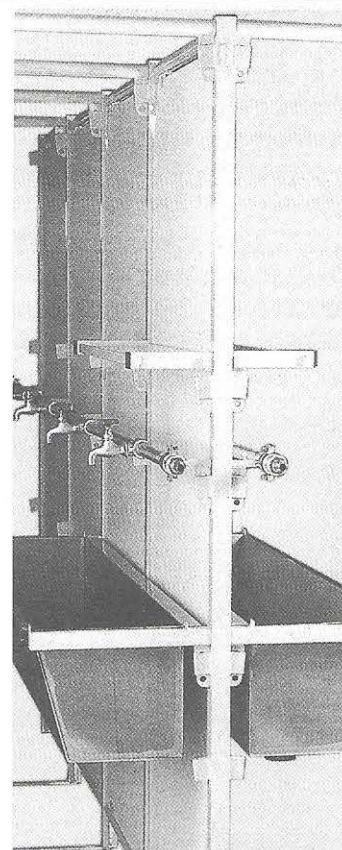
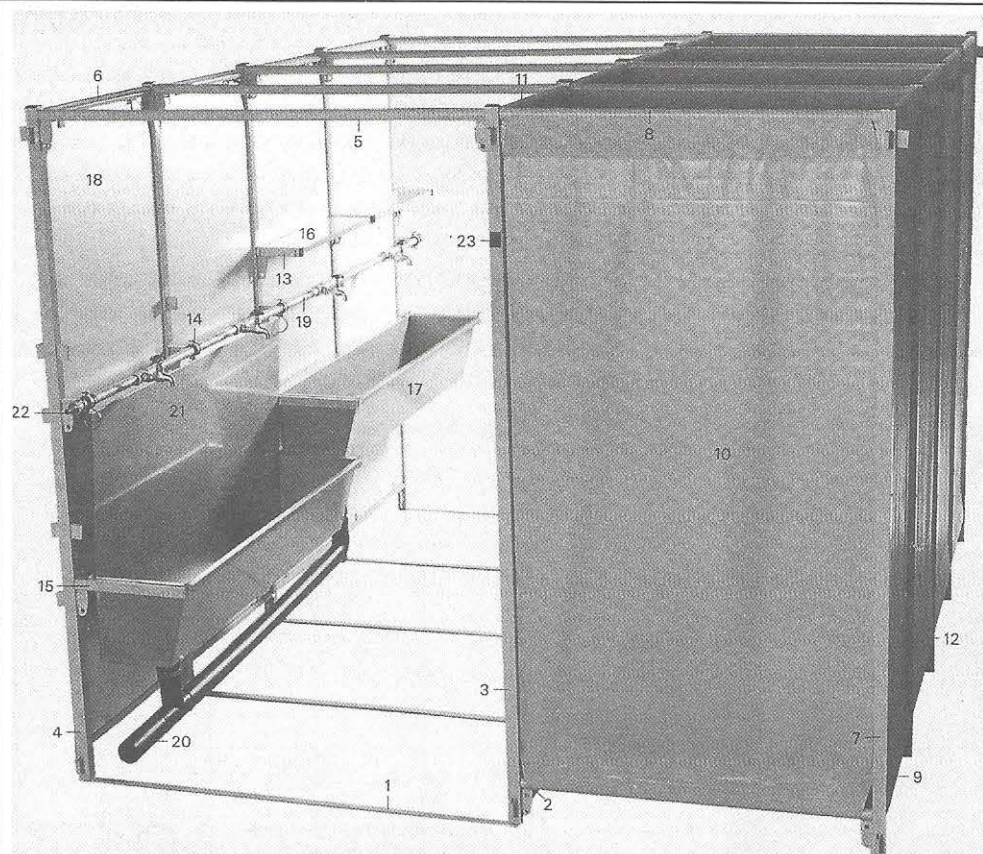
- All steel parts are powder coated, colour light grey VSM 37023.
- Washable curtains, rot-proof, difficult to inflame (fire factor 5.2).
- Back wall: stable stratified wall plates, washable (fire factor 5.2).
- Washings and urinal gutters in stainless steel.

A separate mounting instruction is enclosed.

Storage:

Small volume requirement

(6 cabins with sanitary facility = 0,5 m³).



Pos.	Item	Pieces
1	floor rails alongside	5
2	floor rails across	4
3	supports to cabins front	5
4	supports to sanitary facility	5
5	longitudinal girders to sanitary facility cabin	5
6	transverse girders with brackets to sanitary facility top and bottom	8
7	supports to cabin back	5
8	longitudinal girders to cabin top and bottom	10
9	transverse girders to cabin top and bottom	12
10	curtains to cabin side	5
11	curtains to cabin front (entrance)	4
12	curtains to cabin rear	4
13	shelf supports to sanitary facility	3
14	tubular girders with tubular clamps to sanitary facility	5
15	washing- and urinal gutter supports to sanitary facility	4
16	shelves to sanitary facility	2
17	washing- and urinal gutters to sanitary facility	2
18	back walls to sanitary facility	4
19	water conduit with taps and fittings screwed to sanitary facility	1
20	drain channel with bows, tubes and clamps to sanitary facility	1
21	urinal aprons with two suspension hooks to sanitary facility	1
22	supply of water for tube to sanitary facility	1
23	label to cabin	1

Mounting instruction

1. Lay out the floor rails pos. 1 alongside and floor rails pos. 2 across.
2. Insert supports pos. 3 and pos. 4 into floor rails pos. 1 and pos. 2. Subsequently connect with longitudinal girders pos. 5 and transverse girders pos. 6.
3. Before suspending the longitudinal girders top and bottom pos. 8 as well as the transverse girders top and bottom pos. 9 the curtains pos. 10, 11 and 12 have to be drawn up.
4. Mount supports pos. 7 and connect with top and bottom transverse girders pos. 9.
5. Insert shelf supports pos. 13, tubular girders with clamps pos. 14. Hang up urinal gutter supports pos. 15.
6. Insert shelves pos. 16, washing- and urinal gutters pos. 17. Hang up back walls pos. 18.
7. Insert water conduit pos. 19, mount drain channel pos. 20 and hang up urinal apron pos. 21.
8. Fix label pos. 23 to a well visible place.

